|  |  |
| --- | --- |
| |  | | --- | | **Newsletter Hamburg-Shanghai Network January 2009**  [zhao.yue@sh.china.ahk.de](mailto:zhao.yue@sh.china.ahk.de)  **09.01.2009 10:50**  **Editorial January 2009**  **Liebe Freunde von Hamburg und Shanghai, liebe Leser,** 2009 wird ein spannendes und sicher nicht einfaches Jahr werden. Im Zeichen wirtschaftlicher Schwierigkeiten und einhergehender sozialer Fragen. Trotzdem, oder vielmehr vor allem deswegen, ist Zuversicht und Schaffenskraft erforderlich. Dafuer ist das Ende Januar anbrechende chinesische Jahr des Rinds wie geschaffen, steht das Rind im chinesischen Kalender doch fuer erfolgreiche Anstrengungen, aber vor allem auch harte Arbeit. Wenn wir uns also hieran ein Beispiel nehmen haben wir beste Voraussetzungen, die anstehenden Herausforderungen zu meistern.  Ein neues Jahr ist immer auch eine Gelegenheit fuer Veraenderungen. Dieser Geist der Veraenderung hat auch die Shanghaier Verwaltung erfasst, die, als erste Provinzverwaltung des Landes, eine umfangreiche Strukturreform hinter sich hat, ueber die wir Sie in diesem Newsletter informieren. Diese Reform ist richtungsweisend auch fuer andere Regionen des Landes und desh. von grosser Bedeutung fuer auslaendische Akteure.  Unter dem Stichwort „Veraenderung“ moechte ich Sie auf unsere neugestaltete Internet Praesenz unter [www.hamburgshanghai.org](http://www.hamburgshanghai.org/) hinweisen. Wir hoffen, dass Sie Spass beim lesen und stoebern haben.  Lars Anke,Repräsentant der Stadt Hamburg in Shanghai und das Team der Hamburg-Repräsentanz Shanghai.  **亲爱的汉堡和上海的朋友们，亲爱的各位读者：**  因为经济上的困难和伴随而来的社会问题，2009年将肯定会是紧张而又不平凡的一年。尽管如此，或正因为如此更需要可靠性和创造力。一月底将开始中国农历的牛年，牛在中国恰好代表成功的努力，但首先是艰苦的工作。我们在这里就有一个例子， 因为我们有最好的前提，面对困难，通过艰苦工作来应对挑战。  这个创造力的一个象征也可以是新的至机场的汉堡城市轻轨线和在其机场扩建中设立的有吸引力的购物区。  新年新气象！在这里我向您介绍我们改版后的新主页[www.hamburgshanghai.org](http://www.hamburgshanghai.org/)，并希望通过阅读给您带来快乐！  汉堡驻上海联络处首席代表安克先生及全体员工    **汉堡轻轨机场段交付使用**  **汉堡机场从今天起终于和汉堡的轻轨网络连通了。机场旅客将来只需花25分钟即可从汉堡火车总站抵达机场出发大厅。德国铁路首席执行官Hartmut Mehdorn和汉堡市长Ole von Beust（基民盟）亲自主持贯通仪式。Mehdorn和Beust还乘第一列专列驶进汉堡Fuhlsbüttel机场。**  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=78&Itemid=34)    **S-Bahn-Strecke zum Airport Hamburg freigegeben**  Fluggäste können künftig innerhalb von nur 25 Minuten vom Hauptbahnhof aus die Abflugterminals erreichen. Die Strecke wurde von Bahnchef Hartmut Mehdorn und Bürgermeister Ole von Beust höchstpersönlich eröffnet. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=77&Itemid=34)    **TOC Asia 2009, the Termination Operation Consulting for Asia would be held in the coming March**  After a very successful event in Shanghai that over 800 shipping, port and terminal executives participated in it, the TOC Worldwide Events team has decided to keep TOC Asia in China for 2009. TOC Asia 2009 will take place in Shenzhen the 3-5 March. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=81&Itemid=34)    **Chinesisches Großraumflugzeugprogramm**  Der Testflug des Kurzstreckflugzeugs ARJ-21, das von der in Shanghai gegründeten Commercial Aircraft Corporation of China (COMAC) selbständig entwickelt wurde, wurde am 11.Mai 2008 in Shanghai erfolgreich absolviert. Die Maschine bietet Platz für 70 bis 90 Fluggäste und die durchgaengige Flugdistanz liegt bei 3700 km. Sie ist 33,4 Meter lang, 8,4 Meter hoch und hat eine Spannweite von 17,2 Meter. Es ist beabsichtigt, dieses Modell auf chinesischen inländischen Linien in Betrieb zu nehmen. Das neue Kurzstreckflugzeug ARJ21-700 ist vor kurzem in das Testflugstadium gekommen und wird bald die Zulassung erhalten, Schätzungen zufolge bis 2010. Gleichzeitig wird dieses Flugzeug auch die Zulassung fuer den amerikanischen und europaeischen Luftraum beantragen. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=85&Itemid=34)    **中国大飞机项目**  2008年5月11日在上海成立的注册资金为190亿元的中国商用飞机有限责任公司旗下自主开发的支线飞机ARJ-21于2008年11月28日在上海试飞成功。 该机能容纳70到90名乘客，续航距离为3700公里。 客机长33.4米、高8.4米、机翼长17.2米，据悉将主要在中国国内短距离航线投入使用。ARJ21—700新支线飞机日前正式转入试飞取证阶段。试飞取证工作预计用1年半左右时间完成。在试飞过程中，技术人员将根据飞行状况对飞机各项性能提出针对性意见和建议，ARJ21—700飞机将据此进行完善和优化，争取在2010年取得中国民航适航证。同时该飞机还将申请美国和欧洲的适航证 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=75&Itemid=34)    **Wirtschaft Express Jan. 2009 - Mehrwertsteuerreform in China**  Ab dem 1. Januar 2009 kann die ausgezahlte Mehrwertsteuer beim Anschaffen oder Selbstanbauen der Maschinenanlagen mit den Mehrwertsteuerrechnungen, Zahlungsbestätigung der Mehrwertsteuer vom Zoll und Rechnung der Transportkosten aufrechnen lassen.  Um die Inlandsnachfrage anzukurbeln und Investitionen zu fördern, wird diese Steuerreform unter dem Hintergrund der schwachen Exporte umgesetzt. Nach der Einschätzung des Finanzministeriums können den Unternehmen 123 Milliarden RMB entlastet werden.  Gleichzeitig werden zwei geltende Mehrwertsteuerbegünstigungen abgeschafft, die eine ist Befreiung der Mehrwertsteuer beim Import der Maschinenanlagen, die andere ist Rückerstattung der Mehrwertsteuer beim Anschaffen der inländischen Maschinenanlagen von ausländischen Investoren.  Nach der Reform werden die neuen Investitionen sowohl bei einheimischen Maschinen als auch bei importierten Maschinen einheitlich behandelt. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=84&Itemid=34)    **Beratung in der Zeit der Finanzkrise**  Unter den Umständen der Finanz- sowie der Wirtschaftskrise sind immer mehr Unternehmen in Zahlungsschwierigkeiten geraten. Demzufolge können ihre Geschäftspartner auch aufgrund der ausgefallenen Zahlung mehr Risiko verkraften als früher. Deswegen muss man noch vorsichtiger umgehen. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=74&Itemid=34)    **Übernachtungen aus China steigen um über 80%**   Die Zahl der Übernachtungen in Hamburg aus China ist bis dato in diesem Jahr um über 80% überdurchschnittlich gestiegen.  Ein wichtiges Element in der Marktbearbeitung für China der Hamburg Tourismus GmbH (HHT) ist das PPP-Projekt „Hamburger Tourismuspool für China“, das nun bereits seit mehr als drei Jahren läuft.  In der neuesten Ausgabe des „Hamburger Tourismus Report“ werden die beiden Projektverantwortlichen für diesen Pool, Frau Barbara Heyken (HHT) und Klaus Schmitt (HLO) zu den Inhalten und dem Verlauf des Projektes interviewt: [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=83&Itemid=34)    **迄今为止本年度中国旅客在汉堡的间夜增长率超过80%，高于平均水平** 汉堡旅游局的PPP项目“面向中国的汉堡旅游机构联盟”在汉堡对中国市场战略中起重要作用，该项目已经运作三年以上。  在最新一期的汉堡旅游简报中，我们将采访该项目的负责人Barbara Heyken女士(汉堡旅游局)和史水生先生（汉堡驻上海联络处)，进而了解该项目的内容及运作过程。 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=82&Itemid=34)    **Shanghai Regierungsreform**  Namensliste der Leiter der staedtischen Behoerden und KommissionenWang Jian       Direktor des Wirtschafts-und Informationsausschusses   Sha Hailin       Direktor des Business Council   Ma Yili          Leiter des Zivilverwaltungsbüros   Ge Ailing        Leiter des Finanzbüros   Zhou Haiyang    Leiter des Bueros fuer Human Ressources und Soziale Sicherheit   Huang Rong      Direktor des Bau-und Verkehrswesensausschusses fuer                                   laendliche und staedtische Regionen   Sun Lei          Direktor des Landwirtschaftsausschusses   Zhang Quan      Leiter des Umweltschutzbüros   Feng Jingming   Leiter der Planungs- und LandnutzungsrechtsbehördeZhang Jiayi     Leiter des WassernutzungsbürosXu Jianguang    Leiter des Hygienebüros [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=86&Itemid=34)    **上海中医药大学开设留学生奖学金项目**  上海中医药大学创立于1956年，是新中国诞生后国家首批建立的四所中医高等院校之一。1999年首批通过国家教育部“本科教育优秀学校”评估，综合实力位居全国中医院校前列。学校设有16个二级学院，5所附属医院以及20所独立及附属研究所。拥有我国最早建立的医学史专业国家级博物馆。 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=80&Itemid=34)  **Stipendiumprogramm für Auslandsstudenten an Shanghai University of Chinese Traditional Medicine**  1956 wurde Shanghai University of Chinese Traditional Medicine gegründet, die eine der vier Universitäten für traditionelle chinesische Medizin, die nach der Gründung der PRC zuerst gegründet wurde. 1999 bekam sie die  Auszeichnung  vom Bildungsministerium, "Universitäten mit exzellentem Bachelorstudium" und ihre umfassende Stärke stand an der Spitze aller chinesichen Universitäten für traditionelle chinesische Medizin. Daran gibt es 16 Secondery Colleges, 5 angeschlossene Krankenhäuser und 20 unabhängige oder angeschlossene Institute und sie hat das älteste staatliche Museum für die chinesiche medizinische Geschichte. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=79&Itemid=34)    **中国名画《孔雀》飞上钢琴之王施坦威 共奏“和谐之声”**  ——首台中国定制施坦威艺术外壳钢琴“奏响”世博  2008年12月3日，首架由中国客户定制的，也是迄今为止价值最高的施坦威艺术外壳钢琴璀璨现身中国上海，即将奏响上海世博会。这架名为“和谐之声”的施坦威艺术外壳钢琴首次完美融入中国当代艺术，以40多种木材耗时四年全手工打造，逼真还原中国画名作《孔雀》神韵。拥有150多年艺术外壳钢琴制造不朽传奇的钢琴之王施坦威，以此次完美融合东西方文化的“和谐之声”，将高级手工定制引领至前所未有的文化高度。 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=76&Itemid=34)      **Sino-German Alumni New Year Celebration!**  On the 30th Dec, almost 100 Sino-German alumni who are invited by the returning experts program together with the Hamburg-Shanghai Alumni Network, who had once studied, lived in Hamburg or other German cities gathered together in Donghu Hotel to celebrate the new year.  [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=73&Itemid=34)    who is who **Introduction of Zhou Hanmin**  Zhou Hanmin, professor of law. He hold concurrent positions, including the member of the National Committee of CPPCC, Chinese representative of the Bureau of International Expositions and vice director of the leader's group with 2010 Shanghai World Expo Office. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=72&Itemid=34)    This Newsletter is a service of the Hamburg representation, who is responsible for the contents, and does not neccessarily reflect the opinions of the partners represented by the Hamburg Liaison Office. The Hamburg Liaison Office Shanghai assumes no responsibility for the correctness of the articles. | |
| © 2008 Hamburg Liaison Office Shanghai |

[Ändern Sie Ihre Abonnements](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=change&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)  
[Abmelden](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=unsubscribe&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)

[Powered by Joobi](http://www.ijoobi.com)